**Valvole Serie P-W-EN**

Istruzioni d'uso e manutenzione

Valves Series P-W-EN

Use and maintenance instructions

Electrovannes Serie P-W-EN

Instructions d'utilisation et de maintenance

CE I prodotti risultano in conformità a quanto previsto dalla direttiva comunitaria 2014/34/EU (ATEX). Essi rispondono per intero o per le sole parti applicabili alle seguenti norme armonizzate: EN 60079-0:2012 - EN 60079-15:2010 e EN 60079-31:2014 ed alle seguenti norme e/o specifiche tecniche: EN 4414:2010.

The products conform to the regulations stated in the EC Directive 2014/34/EU (ATEX). These comply fully or for the parts applicable with the following harmonised standards: EN 60079-0:2012 - EN 60079-15:2010 and EN 60079-31:2014 and with the following standards and/or technical specifications: EN 4414:2010.

Les produits conformes aux réglementations énoncées dans la Directive 2014/34/EU (ATEX). Ceux-ci sont entièrement conformes ou pour les parties applicables aux normes harmonisées suivantes: EN 60079-0:2012 - EN 60079-15:2010 et EN 60079-31:2014 et conformément aux normes suivantes et/o caractéristiques techniques: EN 4414:2010.

IT Identificazione del prodotto**EN Identification of the product****FR Identification du produit**

Settimana di fabbricazione

Week of production

Semaine de production

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52
Anno di fabbricazione	O - 2009	P - 2010	P - 2011	C - 2012	R - 2012	S - 2013	E - 2013	T - 2014	U - 2015	V - 2016	I - 2017	W - 2017	K - 2018	L - 2019	M - 2020	A - 2021	B - 2022	C - 2023	D - 2024	F - 2025	G - 2027	H - 2028	I - 2029	J - 2030	K - 2031	L - 2032	M - 2033																									

ATEX

Ex Valvole ed elettrovalvole Serie P-W-EN
Valves and solenoid valves Series P-W-EN
Electrovannes Série P-W-EN
Il 3 G Ex nA IIC T4 Gc IP65 X
Il 3 D Ex tc IIIC 110°C Dc
0°C<Ta≤50°C

IT Significato dei simboli

II Apparecchi destinati ad essere utilizzati in siti esposti ai rischi di atmosfere esplosive, diversi da sotterranei, miniere, gallerie, ecc., individuati secondo i criteri di cui all'allegato I della Direttiva 2014/34/EU (ATEX)

3 Apparecchio di categoria 3, progettato per funzionare conformemente ai parametri operativi stabiliti dal fabbricante e garantire un livello di protezione normale

G Protetto contro gas (G)

Ex nA Costruzioni elettriche per atmosfere potenzialmente esplosive - Modo di protezione "n" Prevenzione - Apparecchi che non producono scintille (nA)

IIC Costruzioni per atmosfere potenzialmente esplosive gassose

T4 Massimo temperatura superficiale di 135°C per quanto riguarda il pericolo di innesco di atmosfere gassose

Gc EPL indice del livello di protezione (l'equipaggiamento può lavorare in zona 2)

IP65 Protezione totale contro la polvere (non omessa la penetrazione di polvere). Secondo cifro (5) - Protezione contro i getti d'acqua (dalle tutte le direzioni)

x Costruzione adatta ad essere installata in ambienti con pericolo meccanico basso (prescrizione valvole per le SerieP,W)

II Apparecchi destinati ad essere utilizzati in siti esposti ai rischi di atmosfere esplosive, diversi da sotterranei, miniere, gallerie, ecc., individuati secondo i criteri di cui all'allegato I della Direttiva 2014/34/EU (ATEX)

3 Apparecchio di categoria 3, progettato per funzionare conformemente ai parametri operativi stabiliti dal fabbricante e garantire un livello di protezione normale

D Protetto contro polveri esplosive

Ex tc Apparecchi con modo di protezione mediante custodie «t» destinati ad essere utilizzati in presenza di polveri combustibili

IIC Costruzioni per atmosfere potenzialmente esplosive pulverulente polveri appartenenti alle categorie IIIA, IIIB o IIIC

110C Massima temperatura superficiale di 110 °C per quanto riguarda il pericolo di innesco di polveri

Dc EPL indice del livello di protezione (l'equipaggiamento può lavorare in zona 22)

0°C<Ta≤50°C | Range di temperatura ambiente

EN Significance of the symbols

II Devices which are to be used in spaces exposed to risks of an explosive atmosphere, different from underground spaces, mines, tunnels, etc., identified according to the criteria in enclosure I of the Directive 2014/34/EU (ATEX)

3 Devices of category 3, designed to function in compliance with the operational parameters determined by the manufacturer and guarantee a normal protection level

G Protected against gas (G)

Ex nA Electric constructions for potentially explosive atmospheres - Protection way "n" Prevention - Devices which do not generate sparks (nA)

IIC Constructions for potentially explosive, gaseous atmospheres Gas belonging to category IIA, IIB or IIC

T4 Maximum surface temperature of 135°C regarding potential hazards which may result from striking within gassy environments

Gc EPL index of the protection level (the equipment can operate in zone 2)

IP65 First number (6) - Dust tight - Completely protected against dust.

Second number (5) - Protection against water jets from all directions.

x Construction suitable for installation in atmospheres with minor mechanical danger. (prescription valves for Series P,W)

Devices which are to be used in spaces exposed to risks of an explosive atmosphere, different from underground spaces, mines, tunnels, etc., identified according to the criteria in enclosure I of the Directive 2014/34/EU (ATEX)

3 Devices of category 3, designed to function in compliance with the operational parameters determined by the manufacturer and guarantee a normal protection level

D Protected against explosive dusts

Ex tc Devices with protection methods by means of covers «t» destined to be used in presence of combustible dust

IIIIC Constructions for potentially explosive dusty atmospheres.

Dusts belonging to category IIIA, IIIB or IIIC

110C Maximum surface temperature of 110 °C regarding potential hazards which may result from striking of dust

Dc EPL index of the protection level (the equipment can operate in zone 22)

0°C<Ta≤50°C | Range of environmental temperature

FR Signification des symboles

Dispositifs utilisés dans des espaces exposés aux risques d'une atmosphère explosive différente des espaces souterrains, des mines, tunnels, etc., identifiés selon le critère de l'annexe I de la directive 2014/34/EU (ATEX)

3 Dispositifs conçus pour fonctionner conformément aux paramètres opérationnels déterminés par le fabricant et, garantir un haut niveau de protection

G Protégé contre les gaz (G)

Ex nA Constructions électriques pour atmosphères potentiellement explosives. Mode de protection "n". Constructions ne produisant pas d'étincelles (nA)

IIC Constructions pour atmosphère gazeuse, potentiellement explosive Goz appartenant à la catégorie IIA, IIB ou IIC

T4 Température de surface maximale de 135°C au regard des risques d'amorçage des environnements gazeux

Gc Index EPL du niveau de protection (l'appareil peut fonctionner en zone 2)

IP65 Premier chiffre (6) - Protection contre la poussière. Totalement protégé contre les poussières. (la poussière ne peut pas pénétrer)

Second chiffre (5): Protection contre les jets d'eau (venant de toutes directions)

x Constructions adoptées pour une utilisation en milieux présentant des risques mécaniques bas (prescription pour Séries P et W)

Devices which are to be used in spaces exposed to risks of an explosive atmosphere, different from underground spaces, mines, tunnels, etc., identified according to the criteria in enclosure I of the Directive 2014/34/EU (ATEX)

3 Devices of category 3, designed to function in compliance with the operational parameters determined by the manufacturer and guarantee a normal protection level

D Protection contre les atmosphères de poussières explosives

Ex tc Appareils dotés de protection (couvercle «t») à utiliser en cas de présence de poussière combustible

IIIIC Constructions pour atmosphères poussiéreuses potentiellement explosives. Poussières appartenant aux catégories IIIA, IIIB ou IIIC

110C Température superficielle max. de 110 °C pour les risques potentiels d'explosion poussiéreuses

Dc EPL Niveau de protection des appareils. Appareils à niveau de protection "normal" destinés à être utilisés en atmosphères poussiéreuses combustibles (zone 22)

0°C<Ta≤50°C | Gamme de température ambiente

Per ulteriori informazioni relative alle dichiarazioni di conformità consultare la sezione Certificazioni sul sito <http://catalogue.camozzi.com>

For further information concerning conformity declarations, please check the section Certifications on our website <http://catalogue.camozzi.com>

Pour plus d'informations sur les déclarations de conformité voir la section Certifications sur le site <http://catalogue.camozzi.com>

Camozzi Automation spa

Società Unipersonale Via Eritrea, 20/1 25126 Brescia - Italia

Tel. +39 030 37921

Fax +39 030 2400464

info@camozzi.com

www.camozzi.com

Assistenza tecnica

Informazioni sui prodotti e richieste d'intervento

Tel. +39 030 379270 - service@camozzi.com

Certificazione di Prodotto

Informazioni relative a certificazioni di prodotto, marcatura CE, dichiarazioni di conformità e istruzioni productcertification@camozzi.com

Camozzi Automation spa

Società Unipersonale

Via Eritrea, 20/1

25126 Brescia - Italia

Tel. +39 030 37921

Fax +39 030 2400464

info@camozzi.com

www.camozzi.com

Camozzi Automation spa

Società Unipersonale

Via Eritrea, 20/1

25126 Brescia - Italia

Tel. +39 030 37921

Fax +39 030 2400464

info@camozzi.com

www.camozzi.com

Camozzi Automation spa

Società Unipersonale

Via Eritrea, 20/1

25126 Brescia - Italia

Tel. +39 030 37921

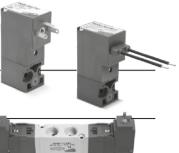
Fax +39 030 2400464

info@camozzi.com

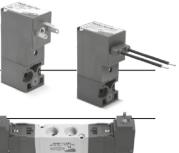
www.camozzi.com

Camozzi Automation spa

Società Unip

**Wegeventile Serie P-W-EN**

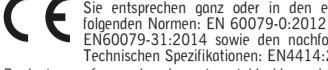
Betriebsanleitung und Instandhaltung

**Válvulas Serie P-W-EN**

Instrucciones de uso y mantenimiento

Ventiler Serie P-W-EN

Instruktioner för användande och service



Die Produkte entsprechen den CE-Normen 2014/34/EU (ATEX). Sie entsprechen ganz oder in den entsprechenden Teilen den folgenden Normen: EN 60079-0:2012 – EN 60079-15:2010 und EN 60079-31:2014 sowie den nachfolgenden Normen und/oder Technischen Spezifikationen EN 4414:2010.

Productos conforme al reglamento establecido en la Directiva EC 2014/34/EU (ATEX). Estos se conforman en su totalidad o para las partes aplicables con los siguientes estándares armonizados: EN 60079-0:2012 – EN 60079-15:2010 y EN 60079-31:2014 y con las siguientes normas y/o especificaciones técnicas: EN 4414:2010.

Produkterna överensstämmer med bestämmelserna fastställda i ATEX direktiv 2014/34/EU. Dessa lyder helt eller för delar i följande harmoniserade standarder: EN 60079-0:2012 – EN 60079-15:2010 och EN 60079-31:2014 och med följande normer och/eller tekniska specifikationer: EN 4414:2010.

DE Produktidentifikation/Herstell datum**ES Identificación del producto****SV Tillverkningsvecka**

Herstellungswoche				Jahr der Herstellung	Año de producción	År tillverkning
Semaine de la fabrication				Produktionsjåret	Produktionsåret	År tillverkning
1	2	3	4	O - 2009	A - 2021	
5	6	7	8	P - 2010	B - 2022	
9	10	11	12	Q - 2011	C - 2023	
13	14	15	16	R - 2012	D - 2024	
17	18	19	20	S - 2013	E - 2025	
21	22	23	24	T - 2014	F - 2026	
25	26	27	28	U - 2015	G - 2027	
29	30	31	32	V - 2016	H - 2028	
33	34	35	36	W - 2017	I - 2029	
37	38	39	40	X - 2018	K - 2030	
41	42	43	44	Y - 2019	L - 2031	
45	46	47	48	Z - 2020	M - 2033	
49	50	51	52			

ATEX

Wegeventile Serie P-W-EN
Válvulas y electroválvulas Series P-W-EN
Ventiler och magnetventiler Serie P-W-EN
II 3 G Ex nA IIC T4 Gc IP65 X
II 3 D Ex tc IIIC 110°C Dc
0°C≤Ta≤50°C

DE Erläuterung der Symbole

Geräte zur Verwendung in explosionsgefährdeten Räumen, nicht Untergrundräume-, Minen-, Tunnelanwendungen, etc., festgelegt entsprechend den Kriterien im Anhang 1 der Richtlinie 2014/34/EU (ATEX)

Geräte, die entsprechend der Konstruktionsvorgaben des Herstellers zur Erfüllung normaler Sicherheitsstandards geeignet sind

Geschützt gegen Gas (G)

Ex nA Elektrische Betriebsmittel für explosionsfähigen Bereich-Schutzart "n" nicht zündfähiges elektrisches Betriebsmittel (nA)

Geräte für potentielle explosive gasförmige Atmosphären

Gas zugehörig zu Kategorie IIA, IIB oder IIC

T4 Maximale Oberflächentemperatur von 135°C, bezogen auf Gefahren bei Gas-Umgebungen

Gc EPL Kennzahl des Schutzgrades (die Anlage ist für Zone 2 geeignet)

Erste Ziffer (6). Vollständiger Schutz gegen Berühren unter Spannung stehender Teile, Schutz gegen Eindringen von Staub.

IP65 Zweite Ziffer (5). Ein Wasserstrahl aus einer Düse, der aus allen Richtungen gegen das Betriebsmittel gerichtet wird, darf keine schädliche Wirkung haben.

x Bauteil geeignet für den Einbau mit geringen mechanischen Gefahren (Bedienungsleitlinie Ventile der Serie P, W)

II Geräte zur Verwendung in explosionsgefährdeten Räumen, nicht Untergrundräume-, Minen-, Tunnelanwendungen, etc., festgelegt entsprechend den Kriterien im Anhang 1 der Richtlinie 2014/34/EU (ATEX)

3 Geräte, die entsprechend der Konstruktionsvorgaben des Herstellers zur Erfüllung normaler Sicherheitsstandards geeignet sind

D Geschützt gegen explosive Stäube

Ex tc Geräte mit Schutz Gehäuse <T> vorgesehen zur Anwendung in Gegenwart von brennbarem Staub

IIIC Anlagen für potentielle explosive staubige Atmosphären. Staub zugehörig zur Kategorie IIA, IIB oder IIC

T4 Maximale Oberflächentemperatur von 110°C bezogen auf Entzündungsgefahren in staubigen Umgebungen

Dc EPL Kennzahl des Schutzgrades (das Gerät kann in Zone 22 angewendet werden)

0°C≤Ta≤50°C | Bereich der Umgebungstemperatur

ES Significado de los símbolos

Dispositivos que deben ser utilizados en espacios expuestos a riesgos de una atmósfera explosiva, diferentes de los espacios subterráneos, minas, túneles, etc., indicados según los criterios del apartado 1 de la Directiva 2014/34/EU (ATEX)

3 Dispositivos de categoría 3 diseñados para funcionar en conformidad con los parámetros operacionales determinados por el fabricante y garantizar un nivel normal de protección

G Protegido contra gas (G)

Ex nA Construcción eléctrica para atmósferas potencialmente explosivas - Protección tipo "n" Prevención - Dispositivos que no generan chispas (nA)

IIC Construcciones para atmósferas gaseosas, potencialmente explosivas Gas perteneciente a la categoría IIA, IIB o IIC

T4 Temperatura superficial máxima de 135°C con respecto a los peligros potenciales que pueden resultar dentro de ambientes gaseosos

Gc Índice EPL del nivel de protección (el equipo puede operar en zona 2)

Primer número (6). Protección contra el acceso a partes peligrosas con un alambre. Completamente protegido contra el polvo

Segundo número (5). Protección contra chorros de agua desde todas direcciones

Construcciones válidas para instalaciones en atmósferas con menor peligro mecánico (prescripción válvulas para Series P, W)

II Dispositivos que deben ser utilizados en espacios expuestos a riesgos de una atmósfera explosiva, diferentes de los espacios subterráneos, minas, túneles, etc., indicados según los criterios del apartado 1 de la Directiva 2014/34/EU (ATEX)

3 Dispositivos de categoría 3 diseñados para funcionar en conformidad con los parámetros operacionales determinados por el fabricante y garantizar un nivel normal de protección

D Protegidos contra polvos explosivos

Ex tc Dispositivos con métodos de protección por medio de cubiertas «t» destinados a ser usados en presencia de polvo combustible

IIC Construcciones para atmósferas con polvo potencialmente explosivos. Polvos pertenecientes a categoría IIIA, IIIB o IIIC

110C Máxima temperatura superficial de 110°C para uso en áreas de polvo peligrosos

Dc Índice EPL del nivel de protección (el equipo puede operar en zona 22)

0°C≤Ta≤50°C | Rango de temperatura ambiente

SV Symbolernas betydelse

Utrustningar som är avsedda att användas där fira kan uppstå p.g.o. explosiv atmosfär (industri), på annan plats än under jord som tunnelbanor, gruvor och tunnlar m.m. fastställd enligt kriterierna i bilaga 1 till ATEX-direktiv 2014/34/EU

Produkter ut kategori 3, som konstruerats så att de kan fungera i överensstämmelse med de driftsparametrar som angivits av tillverkaren och garanterar en hög skyddsnivå

G Skyddad mot gas/ ånga/ dimma (G)

Ex nA Elektriska konstruktioner för potentieligt explosiva miljöer. Skyddsväg "n". - Utrustning som inte genererar gnistor (nA)

IIC Konstruktioner för potentieligt explosiva, gasanhaltiga atmosfärer Gas tillhörande kategori IIA, IIB eller IIC

T4 Max. yttemperatur 135°C med avseende på risker pga resultat av slag i gasflytta miljöer

Gc EPL index of skyddsnivån (utrustningen kan operera i zon 2)

Första siffran (6). Anger skyddsklass mot beröring och inträngande av partiklar. 6 = Fullständigt skydd mot damminträngning.

Andra siffran (5). Anger skyddsklass för vatteninträngning. 5 = Skydd mot koncentrerad vattenstråle, olja riktningar

x Konstruktion som lämpar sig för installation i atmosfärer med mindre mekaniska faror (Gäller ventiler i serien P, W).

II Utrustning som är avsedd att användas där fira kan uppstå p.g.o. explosiv atmosfär (industri), på annan plats än under jord som tunnelbanor, gruvor och tunnlar m.m. fastställd enligt kriterierna i bilaga 1 till ATEX-direktiv 2014/34/EU

3 Konstruktioner som är utformade för installation i atmosfärer med mindre mekaniska faror och garanterar en normal skyddsnivå

D Skydd mot explosiv damm

Ex tc Utrustning försedd med kåpa/lock som skyddsmetod «t» som är tillämplig för att undvika damm i närliggande områden

IIIC Konstruktioner för potentieligt dammiga miljöer. Damm och/eller vatteninträngning

110C Maximal yttemperatur av 110°C, beträffande potentiel fira som resultat av kontakt med damm

Dc EPL index of skyddsnivån (utrustningen kan operera i zon 22)

0°C≤Ta≤50°C | Temperatur-intervall, (omgivningstemperatur)

Für weitergehende Informationen bezüglich Konformitätserklärung besuchen Sie bitte den Abschnitt Deklarationen auf unserer Seite <http://catalogue.camozi.com>Para obtener más información sobre las declaraciones de conformidad, consulte la sección en el sitio <http://catalogue.camozi.com>Für ytterligare information gäller försläkten om överensstämmelse, vänliga besök avdelningen "Certifications" i rullgardinsmeny "Downloads" på sidan <http://catalogue.camozi.com>

Camozzi Automation spo Società Unipersonale Via Eritrea, 20/1 25126 Brescia - Italy Tel. +39 030 379270 - support@camozzi.com

Product Certification Information concerning product certifications, EC standards, conformity declarations and instructions productcertification@camozzi.com

Technical assistance Product inquiries and requests for support Tel. +39 030 379270 - support@camozzi.com

Camozzi Automation spo Società Unipersonale Via Eritrea, 20/1 25126 Brescia - Italy Tel. +39 030 2400430 info@camozzi.com www.camozzi.com

Camozzi Automation spo Società Unipersonale Via Eritrea, 20/1 25126 Brescia - Italy Tel. +39 030 379270 - support@camozzi.com

Product Certification Information concerning product certifications, EC standards, conformity declarations and instructions productcertification@camozzi.com

Technical assistance Product inquiries and requests for support Tel. +39 030 379270 - support@camozzi.com

Camozzi Automation spo Società Unipersonale Via Eritrea, 20/1 25126 Brescia - Italy Tel. +39 030 2400430 info@camozzi.com www.camozzi.com

Camozzi Automation spo Società Unipersonale Via Eritrea, 20/1 25126 Brescia - Italy Tel. +39 030 379270 - support@camozzi.com

Product Certification Information concerning product certifications, EC standards, conformity declarations and instructions productcertification@camozzi.com

Technical assistance Product inquiries and requests for support Tel. +39 030 379270 - support@camozzi.com

Camozzi Automation spo Società Unipersonale Via Eritrea, 20/1 25126 Brescia - Italy Tel. +39 030 2400430 info@camozzi.com www.camozzi.com

Camozzi Automation spo Società Unipersonale Via Eritrea, 20/1 25126 Brescia - Italy Tel. +39 030 379270 - support@camozzi.com

Product Certification Information concerning product certifications, EC standards, conformity declarations and instructions productcertification@camozzi.com

Technical assistance Product inquiries and requests for support Tel. +39 030 379270 - support@camozzi.com

Camozzi Automation spo Società Unipersonale Via Eritrea, 20/1 25126 Brescia - Italy Tel. +39 030 2400430 info@camozzi.com www.camozzi.com

Camozzi Automation spo Società Unipersonale Via Eritrea, 20/1 25126 Brescia - Italy Tel. +39 030 379270 - support@camozzi.com

Product Certification Information concerning product certifications, EC standards, conformity declarations and instructions productcertification@camozzi.com

Technical assistance Product inquiries and requests for support Tel. +39 030 379270 - support@camozzi.com

Camozzi Automation spo Società Unipersonale Via Eritrea, 20/1 25126 Brescia - Italy Tel. +39 030 2400430 info@camozzi.com www.camozzi.com

Camozzi Automation spo Società Unipersonale Via Eritrea, 20/1 25126 Brescia - Italy Tel. +39 030 379270 - support@camozzi.com

Product Certification Information concerning product certifications, EC standards, conformity declarations and instructions productcertification@camozzi.com

Technical assistance Product inquiries and requests for support Tel. +39 030 379270 - support@camozzi.com

Camozzi Automation spo Società Unipersonale Via Eritrea, 20/1 25126 Brescia - Italy Tel. +39 030 2400430 info@camozzi